

Report in progress: Mongolian Publications
Collected from Inner Mongolia Autonomous
Region (1) : Focusing on the Books Published in
the 1950s

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2022-03-10 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 楊, 海英 メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.14945/00028674

【中間報告】

内モンゴル自治区から収集したモンゴル語出版物について（1）

—1950年代の書籍を中心に—

楊 海 英

本報告書は、南モンゴルことモンゴル自治区で1950年代に出版されたモンゴル語書籍に関する初歩的整理の結果（リスト）である。これらの書籍はきわめて重要な内容を伝えている。それには以下のような背景がある。

1. 資料公開の背景

内モンゴル自治区は文字通り、モンゴル人の自治地域である。モンゴル人の自治区である以上、中華人民共和国の憲法に即して、その先住民は自らの居住地において文化を守り、発展できる、と規定されているものの、実質上は漢人すなわち中国人があらゆる権力を掌握した行政組織に変質している。それは、外来の中国人が先住民のモンゴル人よりも多く、全人口の八割以上を占め、モンゴル人は僅か17%に転落したからである。「沙を混ぜる（^{チヤンシャーズ}掺沙子）」という策略、いわば中国人移民を進めて先住民の人口と逆転させる政策を中国共産党が一貫して進めて来た結果である。

自らのふるさとにおいて、あとから来た他人にすべての政治的権限を奪われたモンゴル人はすさまじい同化政策によって統治されてきた。中国への同化政策は、遊牧民の定住化と農耕化の実現を通して実施されてきた。いわく、遊牧・牧畜は農耕よりも劣っていること、農耕は文明人の生業で、その他は立ち遅れた人間の生き方だと断じられてきた。年間降雨量が数百ミリ程度に過ぎず、草原の開墾は沙漠化につながるという生態学的環境に一切、配慮しない政策である。かくして、文明化という美しい名の下で、モンゴル人は古代より維持してきた遊牧文明を失ったのである（写真1）。後から来た支配者の中国人にどんなに不満があっても、支配者の中国人との友愛を謳歌しなければならなかった（写真2）。

モンゴル人は有史以来、ずっと中国人が建てた長城の外側で暮らしてきた。いわば、長城によって中国から他者として認識されてきた。近代に入り、日本の侵略を受けて、南モンゴルは大日本帝国の勢力範囲とされ、北はロシアに接近していった。第二次世界大戦後もモンゴルは戦勝国でありながら、南半分は中国に侵略されて今日に至る。中国はモンゴル人に対し、祖国として愛するよう、「愛国教育」を強



写真1 2016年春に自治区の首府フフホト市に出現した中国のプロパガンダ絵画。文明化は中国風の衣服をまとう様子で描かれている。写真提供：Jibqulang



写真2 年配の中国人に桃を献上するのも中国の風習で、モンゴルにはない文化である。写真提供：Jibqulang



写真3 中国のシンボルである天安門を背景にしたプロパガンダ。写真提供：Jibqulang

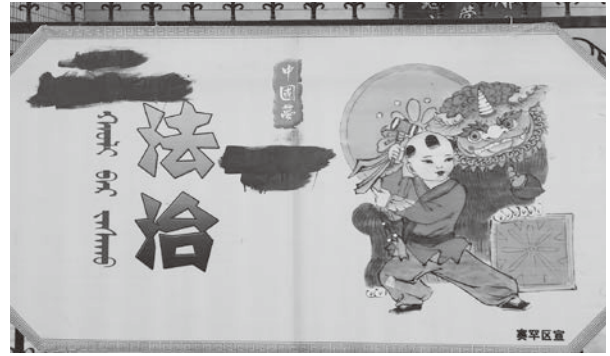


写真4 描かれている子どもも中国人の格好をし、法治を標榜している。写真提供：Jibqulang



写真5 中国人の児童が「民主化」を呼びかけている。写真提供：Jibqulang



写真6 2015年6月11日に自治区東部の通遼市ナイマン旗で発生した抗議デモ。中国政府に対し、拘束しているモンゴル人を解放し、不当に占拠した草原を返還するよう求めている。



写真7 2016年冬のウランハダこと赤峰市内の蒙古族幼稚園の入り口。「中華の夢」が強調されている。モンゴル人の幼稚園なのに、中国人すなわち漢人が園長として任命され、同化教育が進められた。

制してきた(写真3, 4, 5)。そして、一度も存在しなかった「法治」と中国流「民主」との名の下で、1966年からの文化大革命中にジェノサイドが発動された(楊 2018)。

文化大革命が一旦、政府によって終息を宣言されても、中国によるモンゴル人統治の政治的手段に変化はなかった。かろうじて残っていた狭い草原を占領して中国人に渡して開発させる(写真6)。言語の面ではモンゴル人の母国語を否定して中国語を強制し、「中華民族」という概念を移植してきた(写真7)。

いわゆる「中華民族」は中国人すなわち漢人を指す概念で、モンゴル人は「中華民族」ではないのは自明のことである。というのも、内モンゴル自治区のモンゴル人は独立したモンゴル国と同じ民族で、同じ遊牧文明を創出してきたからである。モンゴル語を抹消して、中国語しか話せない「中華民族」に改造しようという同化政策は建国後に継続されてきた。



写真8 中国政府が密かに改竄したモンゴル語教科書。

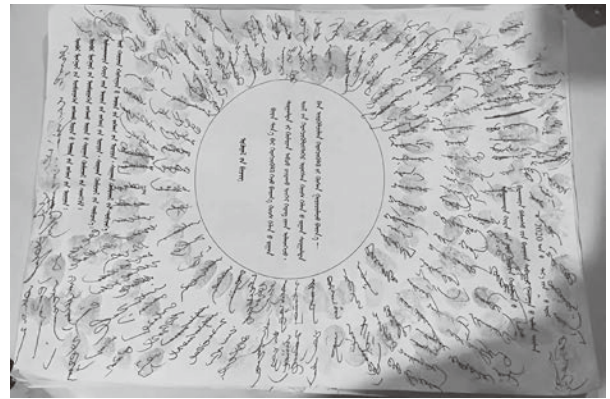


写真9 抗議するモンゴル人たちは古くからの伝統に基づき、円形で署名した。



写真10 アメリカで開かれた中国の同化政策に抗議するモンゴル人たちの集会。



写真11 東京で抗議活動をおこなうモンゴル人たち。

習近平体制が2012年から確立すると、少数民族に対する同化政策は以前よりも強化された。新疆ウイグル自治区ではウイグル人が百八十万人も強制収容所に閉じ込められ、ウイグル人女性は出産がコントロールされるジェノサイドが現在進行形で進んでいる(于田 楊 2021)。

北京当局は2020年6月末から突如としてある政策を決定した。秋の9月の新学期から内モンゴル自治区でモンゴル語教育を逐次廃止して中国語に切り替える、との政策の導入である。中国

政府は堂々として同化政策を決定するよりも、事前に巧妙な手口でモンゴル語教科書の改訂を密かに進めていたことも発覚した。それは、それまでに使われていた教科書内の写真や挿絵を差し替える手口だった。一例をあげると、絵の中のモンゴル語の看板を中国語に変える、という陰湿なやり方である(写真8)。当然、モンゴル人たちは抗議の声をあげた。自治区内だけでなく、アメリカと日本、そして同胞の国であるモンゴル国でも抗議活動は勃発した(写真9, 10, 11)。

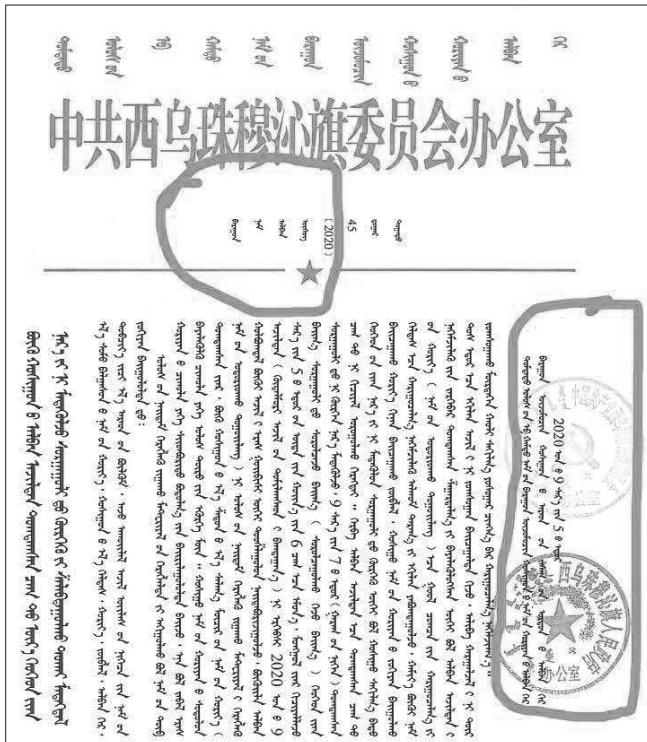


写真12 同化政策に反対するモンゴル人を弾圧する中国の公文書。



写真13 同化政策に反対するモンゴル人を弾圧する中国の公文書。

モンゴル人の抗議に対し、中国政府は得意とする武力で鎮圧した。そして、公文書を制定して、子どもを学校に送ろうとしない保護者に圧力をかけた。公職から追放するとか、融資を中止するとかの恫喝方法でモンゴル人をねじ伏せた(写真12,13)。そして、日本など海外にいるモンゴル人に対しても、恫喝を実施した。具体的には留学生たちの実家を訪れては日本での連絡先や生活手段等に関する個人情報の提供を命じられた。私のところに来ているモンゴル人留学生も全員、2021年6月から、このような中国政府からの恫喝を受けた。

結局、中国政府は予定通りにモンゴル語廃止政策を強制したことで、モンゴル語の出版物も制限されるようになった。特にチンギス・ハーンやモンゴルの歴史に関する著作は出版が禁止されるようになった。国際社会からは文化的ジェノサイドである、と批判されている(楊 2021, 楊 Sayina他 2021)。こうした政治的迫害が現在進行形で行われているのを目の当たりにして、モンゴル語出版物の貴重さが改めて認識されるようになったのである。

2. 資料の概要

ここで公開し、リスト化した書籍は1990年代末に内モンゴル自治区の首府フフホト市で手に入れたものである。フフホト市と包頭市内にある大学の図書館や各種政府機関が不要となった図書を廃品処理会社に渡したことがきっかけである。中国では図書館も各種政府機関も古くなった図書を定期的に処分する伝統がある。その場合、内モンゴル自治区では真っ先にモンゴル語の図書類が廃棄処分の対象になってしまう。モンゴル人大学生に対しても、中国語を中心とした教育が強制されているからである。こうした現象自体が、モンゴル語の出版物が重視されていない事実を物語っている。

当時、偶然、フフホト市に滞在していた私は懇意にしていた廃品処理場の知人から連絡を受けて現場に駆け付けた。凡そ二千冊ものモンゴル語の図書から選び取ったものが今回の対象である。重複ないしは必要がなかろうと当時判断したものは蒐集しなかった。今となっては、すべてを購入すべきだったと

後悔している。

埃塗れで捨てられたモンゴル語図書を私は日本に持ち帰り、学生たちと一緒に整理した。その結果、大半が文革期以前のものであることが分かり、若干、文革後期のもも入っている。私と学生たちは初歩的に以下の四種類に分けた（巻末モンゴル語リスト参照）。

1. 政治政策 (ulus törü) : 98冊
2. 文学 (uran jokiyal) : 210冊
3. 牧畜 (mal aju aqui) : 39冊
4. 農業 (tariyalang) : 61冊

以上、合計408冊のモンゴル語書籍から分かるように、1950年代からモンゴル人が伝統的に営んで来た牧畜に関する出版物は明らかに少なくなっている。その代わり、北京当局が推し進める農耕に関する書物は多い。また、当時は内モンゴル自治区とモンゴル人民共和国との交流も盛んであった。内モンゴル自治区から出版された書籍でもキリル文字が使われて

いた。「新しい文字」とされるキリル文字を学習しようとする人々も多かった（写真14）。

今回は、初歩的なリストをここで公開するが、今後はさまざまな角度から分析し、研究に活用していきたい。尚、リスト作成に参加したのはTanghud BaghaturovとGerelchimeg、Mergensodu、Oyundari、Temulunである。

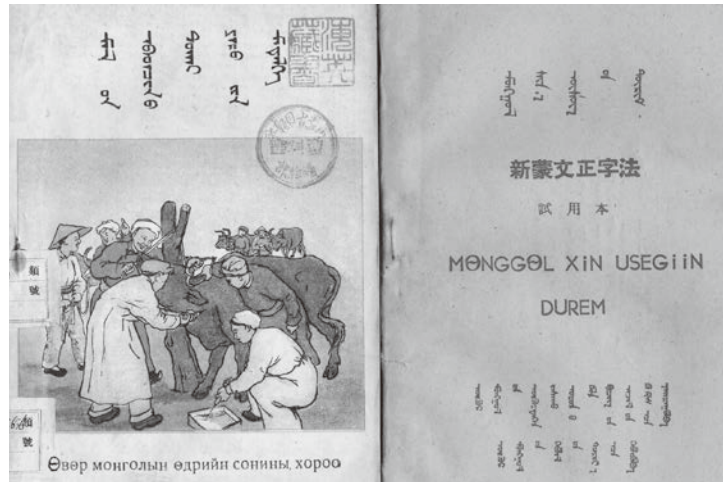


写真14 キリル文字が印刷された書籍の表紙と、文字改革のテキスト。

参考文献

于田ケリム 楊海英

2021『ジェノサイド国家 中国の真実』文春新書。

楊海英

2018『墓標なき草原—内モンゴルにおける文化大革命・虐殺の記録（上・下）』岩波現代文庫。

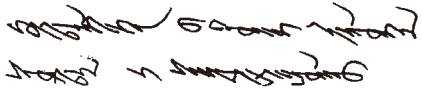

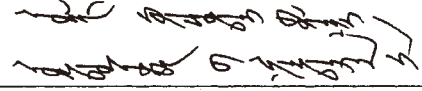
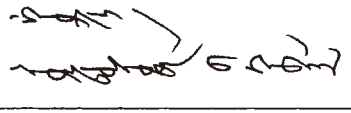
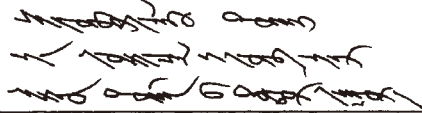
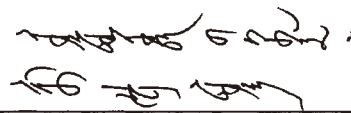
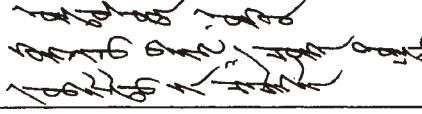
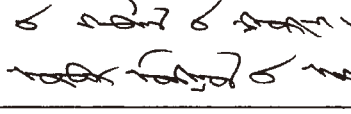
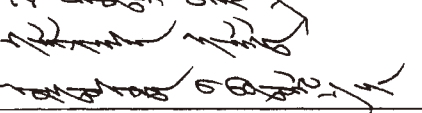
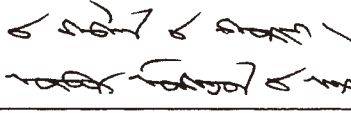
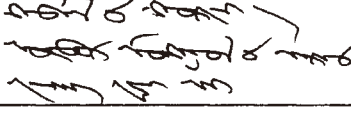
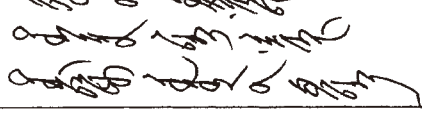
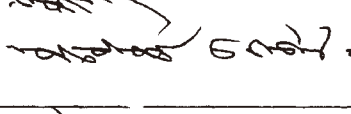
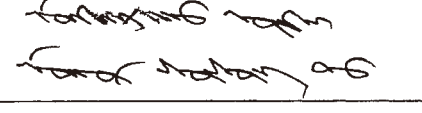

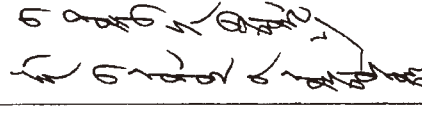
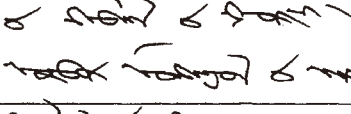
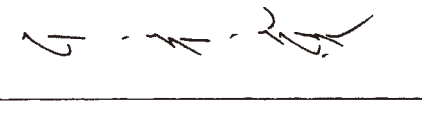
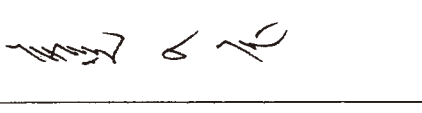
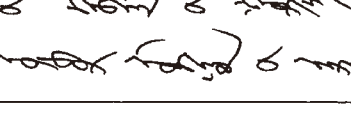
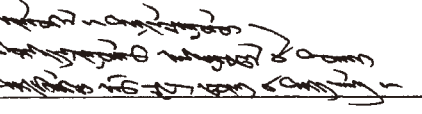
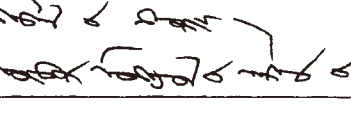









2021『内モンゴル紛争—危機の民族地政学』ちくま新書。

楊海英 Sayina他共編

2021『中国政府による文化的ジェノサイドに抵抗する内モンゴル自治区のモンゴル語保護運動資料』世界モンゴル人連盟。

Index

1953	7	1953	7	1953	7
1953	10	1953	10	1953	10
1953	1	1953	1	1953	1
1954	9	1954	9	1954	9
1954	6	1954	6	1954	6
1955	8	1955	8	1955	8
1955		1955		1955	
1955	1	1955	1	1955	1
1955	9	1955	9	1955	9
1956	10	1956	10	1956	10
1956	8	1956	8	1956	8
1956	8	1956	8	1956	8

<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1957</p>	<p>11</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1957</p>	<p>12</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1957</p>	<p>7</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1957</p>	<p>10</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1957</p>	<p>4</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1957</p>	<p>12</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1956</p>	<p>4</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1950</p>	<p>5</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1956</p>	<p>9</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1956</p>	<p>10</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1956</p>	<p>4</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1956</p>	<p>3</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1956</p>	<p>3</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1956</p>	<p>3</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1956</p>	<p>3</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1956</p>	<p>3</p>
<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>  אברהם אבינו ואלהינו </p>	<p>1956</p>	<p>3</p>

גיליון מספר 1

Grama Notes

		1958 8	✓ p 2 ✓
		1958 7	✓ p 2 ✓
		1958 7	✓ p 2 ✓
		1958 6	✓ p 2 ✓
		1958 11	✓ p 2 ✓
		1958 8	✓ p 2 ✓
		1958 4	✓ p 2 ✓
		1958 4	✓ p 2 ✓
		1958 9	✓ p 2 ✓
		1958 4	✓ p 2 ✓

1956	1956	1956
1956	1956	1956
1956	1956	1956
1956	1956	1956
1955	1955	1955
1954	1954	1954
1954	1954	1954
1954	1954	1954
1954	1954	1954
1953	1953	1953
1953	1953	1953
1953	1953	1953
1951	1951	1951
1951	1951	1951

1951 1952 1953

1956	10	2	10	1959	10	2	10	1959	10	2	10
1956	5	2	10	1959	5	2	10	1959	5	2	10
1959	10	2	10	1959	10	2	10	1959	10	2	10
1959	4	2	10	1959	4	2	10	1959	4	2	10
1959	4	2	10	1959	4	2	10	1959	4	2	10
1958	7	2	10	1958	7	2	10	1958	7	2	10
1958	3	2	10	1958	3	2	10	1958	3	2	10
1958	3	2	10	1958	3	2	10	1958	3	2	10
1958	1	2	10	1958	1	2	10	1958	1	2	10
1958	4	2	10	1958	4	2	10	1958	4	2	10
1958	4	2	10	1958	4	2	10	1958	4	2	10
1956	2	2	10	1956	2	2	10	1956	2	2	10
1956	2	2	10	1956	2	2	10	1956	2	2	10

1956 1958 1959

<p>    </p>	<p>   </p>	<p>  1956 </p>
<p>   </p>	<p>   </p>	<p>  1956 </p>
<p>   </p>	<p>   </p>	<p>  1956 </p>
<p>   </p>	<p>   </p>	<p>  1956 </p>
<p>   </p>	<p>   </p>	<p>  1956 </p>
<p>   </p>	<p>   </p>	<p>  1956 </p>
<p>   </p>	<p>   </p>	<p>  1956 </p>
<p>   </p>	<p>   </p>	<p>  1956 </p>
<p>   </p>	<p>   </p>	<p>  1956 </p>
<p>   </p>	<p>   </p>	<p>  1956 </p>
<p>   </p>	<p>   </p>	<p>  1956 </p>
<p>   </p>	<p>   </p>	<p>  1955 </p>
<p>  </p>	<p>  </p>	<p>  </p>



11	1956	1956	11
12	1956	1956	12
13	1956	1956	13
14	1956	1956	14
15	1956	1956	15
16	1956	1956	16
17	1956	1956	17
18	1956	1956	18
19	1956	1956	19
20	1956	1956	20
21	1956	1956	21
22	1956	1956	22
23	1956	1956	23
24	1956	1956	24
25	1956	1956	25
26	1956	1956	26
27	1956	1956	27
28	1956	1956	28
29	1956	1956	29
30	1956	1956	30
31	1956	1956	31
32	1956	1956	32
33	1956	1956	33
34	1956	1956	34
35	1956	1956	35
36	1956	1956	36
37	1956	1956	37
38	1956	1956	38
39	1956	1956	39
40	1956	1956	40
41	1956	1956	41
42	1956	1956	42
43	1956	1956	43
44	1956	1956	44
45	1956	1956	45
46	1956	1956	46
47	1956	1956	47
48	1956	1956	48
49	1956	1956	49
50	1956	1956	50
51	1956	1956	51
52	1956	1956	52
53	1956	1956	53
54	1956	1956	54
55	1956	1956	55
56	1956	1956	56
57	1956	1956	57
58	1956	1956	58
59	1956	1956	59
60	1956	1956	60
61	1956	1956	61
62	1956	1956	62
63	1956	1956	63
64	1956	1956	64
65	1956	1956	65
66	1956	1956	66
67	1956	1956	67
68	1956	1956	68
69	1956	1956	69
70	1956	1956	70
71	1956	1956	71
72	1956	1956	72
73	1956	1956	73
74	1956	1956	74
75	1956	1956	75
76	1956	1956	76
77	1956	1956	77
78	1956	1956	78
79	1956	1956	79
80	1956	1956	80
81	1956	1956	81
82	1956	1956	82
83	1956	1956	83
84	1956	1956	84
85	1956	1956	85
86	1956	1956	86
87	1956	1956	87
88	1956	1956	88
89	1956	1956	89
90	1956	1956	90
91	1956	1956	91
92	1956	1956	92
93	1956	1956	93
94	1956	1956	94
95	1956	1956	95
96	1956	1956	96
97	1956	1956	97
98	1956	1956	98
99	1956	1956	99
100	1956	1956	100

1956

<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>1972</p> <p>1003</p>
<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>1966</p> <p>1002</p>
<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>1964</p> <p>1001</p>
<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>1960</p> <p>1006</p>
<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>1960</p> <p>1006</p>
<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>1960</p> <p>1006</p>
<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>1961</p> <p>1001</p>
<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>1959</p> <p>1004</p>
<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>1959</p> <p>1017</p>
<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>1959</p> <p>1001</p>
<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>1959</p> <p>1017</p>
<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>מספר 1000</p> <p>מספר 1000</p>	<p>1959</p> <p>1008</p>
<p>מספר 1000</p>	<p>מספר 1000</p>	<p>מספר 1000</p>

מספר 1000

מלך	מלך = מלך א מלך א מלך א	1951 4
מלך א מלך א	מלך א מלך א	1951 8
מלך א מלך א	מלך א מלך א	1951 7
מלך א מלך א	מלך א מלך א	1951 8
מלך א מלך א	מלך א מלך א	1961 7
מלך א מלך א	מלך א מלך א	1951 8
מלך א מלך א	מלך א מלך א	1961 5
מלך א מלך א	מלך א מלך א A in 1950	1950 .
מלך א	מלך א מלך א	1951 4
מלך א מלך א	מלך א מלך א	1950 1
מלך א מלך א	מלך א מלך א	1949 7
מלך א מלך א	מלך א מלך א	1948 7
מלך א מלך א	מלך א מלך א	מלך א

מלך א מלך א

הנהגות	הנהגות	1753	12
הנהגות	הנהגות	1753	2
הנהגות	הנהגות	1953	12
הנהגות	הנהגות	1953	11
הנהגות	הנהגות	1953	5
הנהגות	הנהגות	1953	7
הנהגות	הנהגות	1953	3
הנהגות	הנהגות	1953	9
הנהגות	הנהגות	1950	5
הנהגות	הנהגות	1950	5
הנהגות	הנהגות	1751	
הנהגות	הנהגות	1952	6
הנהגות	הנהגות	1952	5
הנהגות	הנהגות		12

הנהגות

מכתב מכתב	מכתב מכתב	1955	11
מכתב מכתב	מכתב מכתב	1955	6
מכתב מכתב	מכתב מכתב	1955	12
מכתב מכתב	מכתב מכתב	1955	8
מכתב מכתב	מכתב מכתב	1954	3
מכתב מכתב	מכתב מכתב	1954	6
מכתב מכתב	מכתב מכתב	1954	12
מכתב מכתב	מכתב מכתב	1954	12
מכתב מכתב	מכתב מכתב	1954	6
מכתב מכתב	מכתב מכתב	1954	2
מכתב מכתב	מכתב מכתב	1954	11
מכתב מכתב	מכתב מכתב	1954	5
מכתב מכתב	מכתב מכתב		11

מכתב מכתב

ש"ס ו' ע"ב	ש"ס ו' ע"ב	1956	1
ש"ס ו' ע"ב	ש"ס ו' ע"ב	1956	10
ש"ס ו' ע"ב	ש"ס ו' ע"ב	1956	10
ש"ס ו' ע"ב	ש"ס ו' ע"ב	1956	11
ש"ס ו' ע"ב	ש"ס ו' ע"ב	1956	10
ש"ס ו' ע"ב	ש"ס ו' ע"ב	1956	3
ש"ס ו' ע"ב	ש"ס ו' ע"ב	1955	3
ש"ס ו' ע"ב	ש"ס ו' ע"ב	1955	4
ש"ס ו' ע"ב	ש"ס ו' ע"ב	1955	2
ש"ס ו' ע"ב	ש"ס ו' ע"ב	1955	10
ש"ס ו' ע"ב	ש"ס ו' ע"ב	1955	4
ש"ס ו' ע"ב	ש"ס ו' ע"ב	1955	10
ש"ס ו' ע"ב	ש"ס ו' ע"ב		

תוצאות

...	...	1975 9
...	...	1957 12
...	...	1957 5
...	...	1957 4
...	...	1957 4
...	...	1957 12
...	...	1957 10
...	...	1956 6
...	...	1956 9
...	...	1956 4
...	...	1956 1
...

מסמכים

1958	8	אין
1958	8	אין
1958	12	אין
1958	4	אין
1958	9	אין
1958	9	אין
1958	10	אין
1958	7	אין
1958	7	אין
1958	10	אין
1958	10	אין
1958	12	אין
1958	8	אין

תוצאות

הנהלת המוסד	הנהלת המוסד	1960	6
הנהלת המוסד	הנהלת המוסד	1960	1
הנהלת המוסד	הנהלת המוסד	1960	3
הנהלת המוסד	הנהלת המוסד	1960	5
הנהלת המוסד	הנהלת המוסד	1960	3
הנהלת המוסד	הנהלת המוסד	1960	3
הנהלת המוסד	הנהלת המוסד	1959	12
הנהלת המוסד	הנהלת המוסד	1960	5
הנהלת המוסד	הנהלת המוסד	1960	3
הנהלת המוסד	הנהלת המוסד	1960	3
הנהלת המוסד	הנהלת המוסד	1959	8
הנהלת המוסד	הנהלת המוסד	1959	7
הנהלת המוסד	הנהלת המוסד		
הנהלת המוסד	הנהלת המוסד		

הנהלת המוסד

גיליון א נוסף ל פרויקט	מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	1972	8
מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	1965	8
מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	1965	5
מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	1965	11
מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	1964	1
מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	1964	3
מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	1961	6
מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	1961	10
מסמך א פנימי ו אחר א פנימי	מסמך א פנימי ו אחר א פנימי		

מסמכים

התורה והמצוות	התורה והמצוות	1963	8
התורה והמצוות	התורה והמצוות	1963	5
התורה והמצוות	התורה והמצוות	1963	7
התורה והמצוות	התורה והמצוות	1963	1
התורה והמצוות	התורה והמצוות	1963	7
התורה והמצוות	התורה והמצוות	1963	8
התורה והמצוות	התורה והמצוות	1962	11
התורה והמצוות	התורה והמצוות	1962	10
התורה והמצוות	התורה והמצוות	1962	5
התורה והמצוות	התורה והמצוות	1962	12
התורה והמצוות	התורה והמצוות	1962	4
התורה והמצוות	התורה והמצוות	1962	6
התורה והמצוות	התורה והמצוות		12

תורה ומצוות

